

特別講演会
「通訳案内士業界の真実」
(メルマガ公開用)

そもそも、通訳案内士業界で働くとは？

(1) 通訳案内士業界で働くということとは。

- ① 旅行会社に直接雇われるということ。雇用形態は、正社員、契約社員、アルバイトなど。
- ② 派遣会社に雇われて、旅行会社と派遣会社の二重(三重～四重)搾取を受けるということ。
- ③ 自分でお客さんを直接獲得すること。(自分のホームページを通じて)
- ④ 自分で旅行会社を設立し、通訳案内士を雇用して経営者となる。

(2) 旅行会社、派遣会社に雇われるということとは。

- ① どれほど高給であっても、**上限が決まっている**。
- ② 上からの指示、命令に**(いやでも)**従わなければならない。
- ③ いつかは、辞めなければならない。(会社の倒産、リストラ、定年、いやがらせ)

(3) 自分で旅行会社を経営すること。

- ① **収入に上限がない**。
- ② 戦闘力(但し、企画力、実行力、法律の知識、**特に営業力**)が必須である。
- ③ 定年がない。

(4) ネットを駆使すれば、老若男女の区別なく、誰でも、**起業、独立できる時代である**。

(5) やるか、やらないかは、**あなたの決心次第**である。

(6) 会社は、銀行に支配されている。

- ⇒ 銀行は、**日本銀行**、金融庁(政府)に支配されている。
- ⇒ **日本銀行**は、**国際決済銀行(BIS)**に支配されている。
- ⇒ **国際決済銀行(BIS)**は、**国際金融資本**に支配されている。

(7) つまり、先進国で賃金労働者として会社(組織)で働くということは、**国際金融資本**のために働くということである。

(8) 国際決済銀行(Bank for International Settlements = BIS)は、1930年に設立された、中央銀行相互の決済を行う組織である。**中央銀行の中央銀行**とも呼ばれ、各国の中央銀行を支配、統制している。通常業務として各国の中央銀行の外貨準備を運用する**機関投資家**でもある。国際決済銀行本部は、スイス、バーゼルの**国際金融資本**である**ロスチャイルド**が所有するビルの中にある。



国際決済銀行本部ビル

【1】全国通訳案内士の登録の仕方

①全国通訳案内士登録証

通訳案内業を営もうとするためには、国土交通大臣の行う試験に合格し、都道府県知事から通訳案内士登録証の交付を受けなければなりません。

②申請手続き

自分が在住する都道府県に必要書類を提出して申請してください。申請は、本人が直接各都道府県庁に来庁する必要があります。

③自分が在住する都道府県のホームページにて確認すること。

【2】仕事の取り方

(1)アポイントメントを取って面接を受けること

旅行会社の担当者に電話をすると、履歴書を送付するように指示されることが多いのですが、必ず担当者とのアポイントメントを取って面接を受けるようにしてください。履歴書を送付しただけではファイルに保管されるだけで、その後、まず連絡はないものと思ってください。

(2)面接を受けるときの注意点

①きちんとした服装をして面接に臨み、言葉使いに気をつけること。

②通訳ガイドの仕事をする上での**自分の強み(海外生活の経験、接客業の経験など)**をアピールする。

③何よりも、通訳ガイドの仕事がしたいという**熱意**を示すことが大切です。

(3)最初の仕事のオファーを受けたときの注意点

最初の仕事は万全を繰り合わせて受けることが大切です。**理由がどうであれ、最初の仕事を断ったら、次の仕事はまずこないと思ってよいと思います。**担当者の手元には、何百という履歴書があるのですから。

(4)定期的に担当者を訪れること

面接を受けても一向に連絡がないことが普通なのですが、こちらから何もアプローチしなければ、担当者から忘れ去られてしまいます。そこで、定期的に(3ヶ月とか半年おきに)担当者に電話したり、直接訪問したりして、自分を知ってもらおう努力をすることが大切です。旅行会社により担当者が頻繁に変わることもあります。**そのような時はチャンスと捉えて、挨拶に行く**とよい。

(5)仕事をもらえるかどうかは担当者の**胸三寸**にかかっている

皆さんが通訳ガイドの仕事を**アサインする担当者の立場**になって考えれば、自然に、どのような行動を取ったらよいのかはご理解できると思います。

受けた仕事は誠実にやり、担当者には感謝の気持ちを忘れずに対応すれば、プラスのスパイラルの連鎖で良い結果が生まれると思います。

(6)旅行会社と**直接雇用関係**を結び、中間搾取のない仕事をしましょう！

派遣会社で働くということは、派遣元である派遣会社と派遣先の旅行会社から**二重～四重に搾取される「間接雇用形態」**であり、ガイドにとっては**最悪な雇用形態**です。

労働者派遣法には**マージン率に上限がありません**ので、通訳案内士団体関連の派遣会社には、仕事が欲しいガイドの弱みに付け込んで(好きを搾取して)、**5割以上もピンハネをする派遣会社**もあります。

【3】通訳案内士にお奨めの資格

これから、通訳案内士としてデビューしたいと思っておられる方にお奨めの資格がありますが、それは、一般的には、**添乗員資格**と言われている**旅程管理主任者資格**のことです。

通訳案内士の現場の仕事は、単に、口頭で観光地の説明(ガイド)していればよいものではなく、多分に、添乗員的な仕事も要求されます。

旅行会社の担当者が、新たに通訳案内士を採用する際には、応募者が添乗員的な仕事をする能力、センスがあるかどうかも気になる場所ですので、もし、あなたが旅程管理主任者資格を持っていれば、他の応募者よりも、面接、採用される可能性がかなり高くなると考えられます。

●旅程管理主任者資格とは

旅程管理主任者資格には、国内旅行のみに添乗可能な**①国内旅程管理主任者資格**と海外旅行・国内旅行の両方に添乗可能な**②総合旅程管理主任者資格**とがありますが、通訳案内士としては、**①国内旅程管理主任者資格**で結構です。

これらの資格は「TCSA 一般社団法人日本添乗サービス協会」という協会が運営管理をおこなっているため、国家資格ではなく**民間資格**となります。

●資格を取得するには

国内旅程管理主任者資格を取得するためには、観光庁長官登録の機関で実施する(1)基礎添乗業務研修を受講し、(2)修了試験に合格し、(3)一定の添乗実務を経験する必要があります。

●研修を実施している登録研修機関

次ページをご参照のこと。

●研修に必要な期間、費用

受講者が、旅行会社社員、添乗員派遣会社の登録添乗員か否か、旅行業務取扱管理者資格所持者か否か、により異なりますが、**二日間、15,000円～23,000円**くらいより。

●(名前の似ている)旅行業務取扱管理者資格とは

旅行業務取扱管理者資格とは、旅の企画立案や取引・実施に関する業務を扱うことができる資格で、国内・海外旅行の両方を取り扱う**①総合旅行業務取扱管理者**と、国内のみの**②国内旅行業務取扱管理者**の2種類があります。

旅行業務取扱管理者は、「旅行業務に関する取引公正の維持」、「旅行の安全の確保」「旅行者の利便の増進」を営業所(=店舗)ごとに管理・監督することが仕事で、**営業所(=店舗)に最低一人を配置することが法律=旅行業法で定められています。**

●旅程管理研修業務 登録研修機関一覧(39 機関) (2020 年 1 月現在)

有限会社 インターナショナルツアーアシ
タンス

一般社団法人 日本添乗サービス協会
名鉄観光サービス株式会社

一般社団法人 日本旅行業協会
東武トップツアーズ株式会社

株式会社 トップ・スタッフ

一般社団法人 全国農協観光協会
株式会社 ツーリストエキスパーツ

株式会社 読売旅行

一般社団法人 全国旅行業協会
アクトレップ 株式会社

遠州鉄道 株式会社

学校法人 長崎学院

有限会社 新旅行資格会

株式会社 阪急交通社

名鉄観光バス株式会社

クラブツーリズム株式会社

株式会社 ジャッツ

株式会社 ジェイティービー

学校法人 中村学園

株式会社 ケイズブレイン

学校法人 福岡女学院

学校法人 大阪国際学園

株式会社 大地エージェンシー

株式会社 JCプラン

ゲーリィー株式会社

株式会社 J&Jヒューマンソリューションズ

株式会社 日中文化旅行センター

開源教育センター株式会社

株式会社 トラジャルフレール

株式会社 A.J.C

ジェイエコツアー株式会社

株式会社富士アカデミー

株式会社 ジーエフ

株式会社 エイチ・アイ・エス

株式会社 アーバン・トラベル札幌

JCIT株式会社

株式会社 JTBビジネスネットワーク

True Japan Tour 株式会社

【4】通訳案内士を雇用する主な旅行会社一覧

(1) 関東地区旅行会社

① 株式会社JTBグローバルマーケティング & トラベル(サンライズツアー催行会社)

〒140-8604 東京都品川区東品川 2-3-12

電話: 03-5796-5400 FAX: 03-5495-0688

最寄り駅: 東京モノレール・東京臨海高速鉄道 天王洲アイル駅

Eメール: gmtga@gmt.jtb.jp

ホームページ: <http://www.jtbgmt.com/jp/index.html>

(採用は下記の派遣会社が行うが、現在は、採用は行っていない。いつ再開するかも未定である)

株式会社 J&J ヒューマンソリューションズ(略称: JJHS)

〒141-0031 東京都品川区西五反田 3-7-10 アーバンネット五反田 NNビル 3階

電話: 03-6417-4851 FAX: 03-5719-7550

受付時間: 9:30~17:30(土・日・祝・年末年始除く)

設立: 2016年(平成28年)4月1日

ホームページ: <https://www.jjhs.co.jp/>

② 株式会社 日本旅行 訪日旅行営業部 採用担当

〒160-0017 東京都新宿区左門町 16-1 四谷 TNビル 4階

TEL: 03-5369-3908 FAX: 03-3225-1004

ホームページ: <https://www.nta.co.jp/houjin/inbound/>

(まずは問い合わせをしてください)

③ 株式会社 阪急交通社

国際営業本部 国際営業部 アサイン担当

〒105-0004 東京都港区新橋 3-3-9

KHD東京ビル 3階

電話: 03-6745-7357

ホームページ: <http://www.hankyu-travel.com/>

(採用は随時行っているため、まずは問い合わせをしてください)

④ 株式会社 はとバス

総務部人事課

〒143-8512 東京都大田区平和島 5-4-1

TEL: 03-3761-8168 FAX: 03-3761-7600

ホームページ: <https://www.hatobus.co.jp/>

(コロナの影響で、現在、外国語ツアーは催行していない。再開の予定もないので、採用もやっていない)

⑤西武トラベル株式会社

国際営業部

〒101-0045 東京都千代田区神田鍛冶町 3-4-2 神田東洋ビル 7階

電話:03-5296-9220 FAX:03-5296-2633

最寄り駅:JR 神田駅

ホームページ:<http://www.seibuttravel.co.jp>

(現在、ガイドの新規採用はしていない)

⑥株式会社 ジャパン・グレーライン

国際部 国際旅行課

〒102-0083 東京都千代田区麹町 2-14 麹町パレス 7階

電話:03-5275-6524 FAX:03-5275-6526

最寄り駅:地下鉄 半蔵門駅

ホームページ:<http://www.jgl.co.jp/>

(2022年12月よりツアーを再開したが、現在、ガイドの新規採用はしていない)

⑦株式会社 農協観光

旅行事業課

〒143-0006 東京都大田区平和島 6-1-1 TRC アネックス 1階

電話:03-6436-8204

ホームページ:<http://ntour.jp/>

(現在、問い合わせ中)

(2)関西地区旅行会社

①株式会社 JTB西日本

国際旅行営業部(サンライズツアー)

〒600-8216 京都市下京区東塩小路町 608-9 日本生命京都三哲ビル 6F

電話:075-341-1413 FAX:075-371-7910

最寄り駅:JR 京都駅

ホームページ:<http://www.jtb.co.jp/west/>

(3) その他の旅行会社、派遣会社

●Beauty of Japan(BOJ 株式会社)

ホームページ:<https://bojinc.com/>

〒104-0041 東京都中央区新富 1-3-2 新富町一丁目ビル 5F

電話番号:03-6222-9696

事業内容:欧米豪向け個人／団体ツアーの企画、Incentive (MICE)の企画、文化体験プログラム／ツアーの企画、手配、運営、地域向けインバウンドコンサルティング(観光資源発掘、ツアー造成、送客支援)

●みちトラベルジャパン:<https://www.michitravel.com/jp/>

みちトラベルジャパン株式会社は、富裕層向けのツアーに強い。

●Chris Rowthorn Tours:<https://www.chrisrowthorn.com/>

●株式会社ミキ・ツーリスト:<https://www.mikitourist.co.jp/>

●SEE ASIA TOURS:<https://www.seeasiatours.com/>

●HAKONE UNITED(代表:金子森氏):<https://hakoneunited.com/>

●株式会社ツーリストエキスパートズ(TOURIST EXPERTS,INC)。通称 TEX(てつくす)。

<https://www.tex.co.jp/>

●日本の窓(Window to Japan):<https://windowstojapan.com/>

●トラベルアシスト(TOKYO TRAVEL ASSIST):<https://www.tokyo-travelassist.com/>

●フォーラムジャパン(FORUM JAPAN) <https://www.forum-j.co.jp/company.html>

●HIS コレットマーレみなとみらい営業所:<https://access.his-j.com/01/014/>

●株式会社エスティーエス:<https://www.sts-web.co.jp/company.html>

●グランド・サークル・コーポレーション:<https://www.oattravel.com/>

研修監理員、通訳・エスコートガイドのご紹介

(1) 通訳案内士(通訳ガイド)

通常は、旅行会社、派遣会社を通じて仕事を得る(与えられる)のであるが、独立、起業に関心のある方は、スマホ、タブレット対応の自分のホームページを作成して、世界に向けて営業活動を開始することをお勧めしたい。

(2) 研修監理員

国際協力機構(JICA)が、政府開発援助(ODA: Official Development Assistance)の一環として、開発途上国(アジア、アフリカ、中南米、中近東等)から、研修生を受け入れて実施する技術研修のコースに配置されて、研修現場の管理、研修受入機関との連絡調整、講義用テキストの作成、研修旅行の手配・同行、日本滞在期間中の通訳、研修員の健康管理、茶道や生花の紹介、パーティーの開催など、研修にかかわるすべてのケアをまかされるコーディネーターの仕事である。

来日した研修生にとって滞日期間中を通じ、最も身近な存在となるので、日本に対する印象と理解を大きく左右する重要な役割を担っている。

財団法人日本国際協力センター(JICE)に、約 1,500 名の登録者がいる。

国際協力機構(JICA): Japan International Cooperation Agency

<http://www.jica.go.jp/>

財団法人日本国際協力センター(JICE): Japan International Cooperation Center

<http://sv2.jice.org/>

(3) 通訳・エスコートガイド

外務省、国際交流基金などの政府機関が招聘する外国人の通訳、エスコートガイドの仕事である。国際交流サービス協会(IHCSA)(イクサ)を通じて、仕事のアサインがなされる。毎年、約 4,000 名の招聘客が来日しており、招聘客は、各国のオピニオンリーダー、報道関係者、中堅指導者、文化人などで、現在活躍中の人のみならず、将来有望な人も含まれている。通訳もエスコートガイドも、語学力だけではなく、日本代表として相応しい人物であることが求められる。女性の就業者が圧倒的に多く、VIP(重要人物)の接遇には、年配のベテラン通訳(ガイド)が指名される。エスコートガイドになるには、通訳案内士試験に合格していることが必須条件である。季節に関係なく、年間を通じて仕事がある。

国際交流サービス協会(IHCSA)

一般社団法人国際交流サービス協会 国際事業部 招聘グループ

IHCSA = International Hospitality and Conference Service Associations

<http://www.ihcsa.or.jp/tuuyaku/>

新人ガイド研修会実施団体

(協同組合)全日本通訳案内士連盟 (JFG)

- 1982年創立。
- 1994年に「協同組合法」に基づき、国土交通大臣より認可を受け、初の「通訳案内業者の事業協同組合、全国組織」として発足。
- 組合員全員が「全国通訳案内士試験」に合格し、都道府県知事より登録証を取得している。

(一般社団法人)日本観光通訳協会 (JGA)

- 1940年設立。
- ホームページ:<http://www.jga21c.or.jp/>

(NPO 法人)日本文化体験交流塾 (IJCE)

- 2008年設立。
- ホームページ:<http://www.ijcee.com/index.html>

ガイドの雇用形態について

- (1) **直接雇用**: 正社員、契約社員、アルバイトなど、使用者と労働者が**直接雇用関係**にある。労働関係法規等の適用があり、賃金、労働時間、休日、休暇などについて、労働基準法、最低賃金法などが適用される。労災保険法が適用され、雇用保険法の被保険者となる(原則)。健康保険・厚生年金の被保険者になる(原則)。
- (2) **間接雇用**: 派遣労働者のように、使用者と労働者の間に直接雇用関係がなく、第三者が指揮命令を行う雇用形態。旅行会社と派遣会社から二重に搾取される最悪の雇用関係。ガイドは、派遣会社で働くべきではない。
- (3) **委託契約**: ガイドは、一般的指揮監督関係に入らず「事業主」として業務の処理を行う。労働基準法上の労働者ではないので、労働関係法規等の適用はない。健康保険・厚生年金の被保険者にはならない。
- (4) **請負契約(現在、これが主流になった)**: ガイドは、一般的指揮監督関係に入らず「事業主」として独立して仕事を完成させる。労働基準法上の労働者ではないので、労働関係法規等の適用はない。健康保険・厚生年金の被保険者にはならない。

(5) JTBの雇用形態の変遷

1950年代～1960年代(ガイドの黄金時代)には、約180名の専属ガイドがいて、月額保証給+歩合給、健康保険・社会保険加入の準社員待遇であった。

1970年代以降、準社員 → 契約社員 → 「委託契約」という名の「偽装請負契約＝奴隷契約」(2011年)へと待遇改悪がなされてきた。

全国通訳案内士を対象とした専用保険

「委託契約」という名の「偽装請負契約＝奴隷契約」の元では、就業中の様々な事故に対して、旅行会社は何の補償もしてくれませんので、ガイドは、下記のような保険に加入して、自分の身を守る必要があります。

●三井住友海上火災保険株式会社

三井住友海上火災保険株式会社は、全国通訳案内士の業務に関わるさまざまな賠償リスクを包括的に補償する専用保険を販売しています。本商品は、訪日外国人旅行者の増加に伴い、通訳ガイドや旅程管理業務等、全国通訳案内士が担う業務の重要性が増していることを受けこれらの業務に関わる賠償事故を補償するものです。

●主な対象業務と想定する事故例

(1) 通訳案内業務

- ・食品情報を誤って伝え、それを食べた外国人旅行者がアレルギーを発症した。
- ・横断歩道でない部分を先導・案内し、外国人旅行者が車両と接触した。

(2) 旅程管理業務

- ・スケジュール管理を誤り航空機に乗り遅れ、追加宿泊・発券費用が発生した。
- ・道を間違え、演劇の時間に間に合わず返金を求められた。

(3) 受託物の管理

- ・旅行会社から預かったファンド(準備金)や団体乗車券を紛失した。
- ・外国人旅行者より預かったカバンを紛失し、中に入っていた金銭が無くなった。

●保険料: 4,000円～5,000円(1年間)

●本保険には、個人では加入することができず、通訳案内士団体の会員、組合員になる必要があります。

JTB(GMT)の業務委託基本契約書(偽装請負契約書=奴隷契約書)

訪日インバウンド業界の最大手であり、"SUNRISE TOURS" を催行している株式会社JTB(GMT)グローバルマーケティング&トラベルは、2011年度より、通訳ガイドとの「雇用関係」を、「業務委託基本契約」という名称の「偽装請負契約書=奴隷契約書」でガイドを雇用することになった。

(1)「業務委託契約」という契約は存在しない

そもそも、「業務委託」とは日常業務のなかで用いられる一般的な実務用語であり、民法上、「請負契約」「委任／準委任契約」の2つを総称する言葉である。

(2)実態は「労働契約=雇用契約」である

民法上、「業務委託契約」では、使用者(GMT)は労働者(ガイド)に対して具体的な指示・命令をすることはできないことになっているが、ガイドは、仕事の間、都度、GMTに報告し、指示・命令に従うことになっているので、その実態は「労働契約=雇用契約」であり、労働者派遣法(第59条第2項)違反である。

(3)GMTの思惑

①ガイドと直接、労働契約=雇用契約(社員、契約社員)を結ばないことにより、GMTは、健康保険、各種社会保険への加入、ボーナス、退職金、交通費の支払い義務、労災保険加入からのがれることにより、経費を大幅に節減することができる。

②ガイドが仕事に交通事故に遭ったとしても、GMTは損害賠償責任を負うことがなく、補償する必要もないので、ガイドは、事故の加害者に対して自分で責任を追及することになる。ガイドが、後遺症で仕事ができなくなっても、GMTは、就業不能補償をする必要がないので、ガイドを簡単に切り捨てることができる。要するに、「使い捨て奴隷契約」ということである。

株式会社JTBグローバルマーケティング&トラベルの業務委託基本契約書

株式会社JTBグローバルマーケティング&トラベル(以下「GMT」という)と〇〇(以下「ガイド」という)は、次のとおり業務委託基本契約(以下「本契約」という)を締結する。

第1条(基本契約性)

1. 本契約は、GMTが通訳案内(外国人に付き添い、外国語を用いて、旅行に関する案内をすることをいう。以下同じ)、土産物その他の物品販売のセールスこれらに付随してGMTが指示する業務(以下「本件義務」という)をガイドに委託するにあたっての、基本的条件を定める。
2. 本契約の定めと個別契約の定めが異なるときは、個別契約の定めが優先して適用される。

第2条（個別契約）

個別契約は、GMT がガイドに対し、本件業務の内容、本件業務の実施期日および場所、受託の回答期限を記載した書面（以下「発注書」という）を、メールまたはファクシミリで交付し、ガイドがメールまたはファクシミリで承諾した実施期日につきその承諾時に成立する。

GMT がガイドに対し発注書を送付した後、発注書に記載した受託の回答期限までにガイドが何らの通知もなかったとき、またはガイドが承諾しなかった実施期日については、個別契約は成立しないものとする。

第3条（資料等の提供）

1. GMT は、本件業務の実施に必要と判断する旅程その他の資料等（以下「資料等」という）を、予めガイドに提供する。
2. ガイドは、資料等を本件業務の履行以外のために利用したり、第三者に提供してはならず、GMT より請求があったときまたは該当する本件業務が終了したときは、GMT の指示に従って資料等を廃棄し、または GMT に返却する。

第4条（報告義務）

1. ガイドは、GMT が請求したときはいつでも、また災害、事故、トラブル等の緊急事態が発生した場合は直ちに、GMT に対し、業務の遂行状況を報告しなければならない。
2. ガイドは、前項の報告に際し GMT から指示されたときは、所定の報告書をもって報告しなければならない。

第5条（委託料および諸費用）

第6条（支払方法）

第7条（報酬）

1. ガイドは、本件業務の実施にあたり、次の各号に定める条件を充足していることを表明し、保証する。報酬は次の通りである。カッコ内は新規登録者（GMT 業務が 30 日未満のガイド）の研修代金である。

FIT(9名まで)

- <4時間以内> 20,000(14,000)
- <6時間以内> 24,000(18,000)
- <10時間以内> 28,000(20,000)
- <13時間以内> 34,000(26,000)

団体(10名以上)

- <4時間以内> 23,000(16,000)
- <6時間以内> 27,000(20,000)
- <10時間以内> 32,000(23,000)
- <13時間以内> 38,000(29,000)

この他、規定時間外手当、深夜・早朝拘束手当、遠距離・長時間拘束手当、前後泊手当、事前事後打合わせ手当などがある。

第 8 条（順守事項）

ガイドは、本件業務の実施にあたり、次の各号に定める事項を順守する。

- (1) 善良なる管理者の注意をもって本件行うを実施すること
- (2) JTB グループ行動規範を尊重し、当該規範に沿った行動をとるよう努めること
- (3) 別紙に定める通訳案内等業務運用ガイドラインを順守すること
- (4) GMT より取扱の委託を受けた個人情報をも、別途締結する個人情報取扱委託覚書にのっとり、適切に取り扱うこと

第 9 条（再委託の禁止）

ガイドは、本件業務を、GMT の事前の書面による承認を得ずして第三者に再委託することはできない。

第 10 条（通知義務）

ガイドは、氏名、住所、国籍、委託料の支払先、第7条各号に定める事項その他別途 GMT が指定する事項に変更があったときは、速やかに GMT に届け出なければならない。

第 11 条（知的財産権）

本件業務の過程で生じた発明、考案、著作物、ノウハウその他の成果（著作権法

第 27 条および第 28 条に定める権利を含む）は、GMT に帰属する。ガイドは、当該成果につき著作人権を行使しないものとする。

第 12 条（秘密保持）

ガイドは、本契約の履行の過程で知りえた GMT、旅客および宿泊施設、輸送機関、土産物店その他の本件業務の関係者の営業上または技術上の情報（以下「秘密情報」という）を、本契約の履行以外のために使用してはならず、また第三者に開示し、もしくは漏えいしてはならない。

第 13 条（損害賠償）

1. GMT およびガイドは、その責めに帰すべき事由により本契約に違反して、相手方に損害を与えたときは、当該損害を賠償しなければならない。
2. ガイドは、自己の故意または過失により、本契約の履行に関連して、旅客、宿泊施設、輸送機関、土産物店その他の第三者に対して損害を与えたり、クレームを受けたときは、10日以内に GMT に対し所定の報告書を提出するとともに、GMT に対し、GMT が被った損害および GMT が支払った一切の費用（合理的な範囲での弁護士費用を含む）を賠償する。

第 14 条（反社会的勢力の排除）

第 15 条（権利義務の譲渡禁止）

第 16 条（有効期間）

第 17 条（解除）第 18 条（準拠法および合意管轄裁判所）する。

株式会社 JTB とその歴史

- 株式会社 JTB: ジェイティービー・グループ(130 社)を統括する持株会社。(前身は、1912 年 3 月 12 日創立)1963 年に(財団法人)日本交通公社の営利部門を分割・民営化し、**株式会社日本交通公社**として創業。旅行業界では日本最大かつ世界有数の事業規模を有する企業。
- 資本金: 1 億円(非上場)
- 非上場の理由: ①株主の意見に左右されない経営ができる ②買収の危険性がない
③財務状況の公開の義務なし ④大株主である**財団法人日本交通公社のやりたい放題**
- 株式会社 JTB 社長: 山北栄二郎
- 財団法人日本交通公社会長: 光山清秀(元 JTB 西日本社長)
- 2022 年度(2021 年 4 月~2022 年 3 月期)のグループ連結決算
売上高: **5,823 億円**。(2020 年 3 月期は、1 兆 2,886 億円)
- 従業員数(グループ全体): **19,510 名**(2022 年 3 月末日現在)(2020 年 3 月末日: 27,212 名)
- 株式会社 JTB の歴史
1912 年: (任意法人)ジャパン・ツーリスト・ビューローとして創業。
本部は、東京呉服橋の鉄道院(原敬総裁)内におかれた。主力業務は外国人誘致。
1927 年: 社団法人化。
1941 年: 財団法人「東亜旅行社」に改め。
1943 年: 社名を「東亜交通公社」に改め。戦時下を反映して「旅行」の文字を消した。
1945 年: 財団法人「日本交通公社」に改め。
1963 年: 財団法人「日本交通公社」から旅行営業部門を分離させて、**株式会社日本交通公社が誕生した。**
1964 年: 訪日外国人向けのパッケージ旅行「**サンライズツアー**」発売開始。
1987 年: 旧国鉄の分割により、国鉄の保有株数が分散化した。
財団法人「日本交通公社」は、**37.5%**で変わらず。
JR東日本: 21.9% JR西日本: 11.6% JR4社(東海、北海道、九州、四国)は、各 1%。JR全体で、**37.5%**。ここから、JTBとJRグループとの**仁義なき戦い**が始まる。
1988 年: 株式会社「日本交通公社」から株式会社 JTB へ呼称変更。
2001 年: 株式会社ジェイティービー(JTB Corp.)に改称。
2003 年: (1 月)「観光立国宣言」(小泉元首相)、(4 月)ビジット・ジャパン・キャンペーン開始。
2004 年: 総合旅行産業から「交流文化産業」へ。社是から「旅行」を外した。
2006 年: **事業持株会社へ移行**。新グループ経営体制にて分社化。社員動揺。
2008 年: (10 月 1 日)観光庁設置。
2011 年: 新グループブランドスローガンを「**感動のそばに、いつも。**」
2011 年: JTB グループの中国の旅行会社、交通公社新紀元国際旅行社有限公司が、外資系旅行会社として初めて、中国国内で中国人に対する海外旅行販売の認可を受けた。
2012 年 3 月 12 日: JTB グループは創立 100 周年を迎えた。
2018 年 1 月 1 日: 株式会社ジェイティービーは、社名を株式会社 JTB に変更。

日本におけるガイドの歴史

1870年代: 通訳人、料理人、ヴァレット、荷物運搬人だったガイドは、「ハンディボーイ」「遠行ボーイ」と呼ばれていた。

1879年: 実力あるガイドの同業者団体「開誘社」設立。

1893年: 「ジャパン・ツーリスト・ビューロー」の前身といわれる喜賓会(きひんかい) ”Welcome Society” が設立され、これが現在の日本交通公社に引き継がれている。

1897年: 「東洋通弁協会」設立

1903年: 「帝国通弁協会」(帝国ホテル所属のガイド) 設立

1906年: 「東洋通弁協会」と「開誘社」が合併

1907年: 「案内業者取締り規則」が施行され、有資格ガイドが誕生。

試験科目: 外国語、本邦地理、本邦歴史

案内業者は、「徽章ヲ製シ」、就業中、左胸部に着けること。免許証を携帯すること。

1930年頃の合格率は、10%程度であった。

1907年から太平洋戦争開始前までの間に、約1,000名が免許証を下付され、案内業者として登録したが、「単に資格だけ取って置くといふ程度の人が多く」「実際就業しうる者の数」は、1938年末に199名であった。語学別では、英語が最も多く全体の82%の162名であり、次いでフランス語12名、ドイツ語10名、スペイン語8名であった。この内女性は16名であった。

無免許の営業については、「二十五円以下ノ罰金」又は「二十五日以下ノ重禁固」に処すことになっていたが、無免許ガイドの存在は認められながらも、彼らが処罰された様子は一切なかった。(→現在の国交省に引き継がれた！)

1915年: 「全日本外資通訳業連合組合」が組織された。

1939年: 「日本観光通訳協会(JGA)」が設立。1940年に社団法人化。

1947年: 内務省の解体とともに、「案内業者取締り規則」も廃止された。

1949年: 「通訳案内業法」が公布、施行された。

第1回通訳案内業試験が、東京、京都、福岡で実施され、合格者は129名。内、女性は14名。合格率は、10%~20%だった。

1950年~1970年:

1964年には、東京オリンピック開催もあり、インバウンドは活況を呈し、ガイドは多忙を極め、高給で雇われた。年間就業日数300日というガイドも多くいた。

また、大学を卒業したばかりの20代初めのガイドでも、大企業の部長並みの給与が支払われていた。

JTBには、全国に約180名の専属ガイドがいて、現在では信じられないことであるが、準社員としての待遇(健康保険、社会保険完備、最低給与保証)を享受していた。

1ドル=360円だったということもあり、ガイドの収入の半分以上がチップだった者もいて、JTBの常務並みの月収(約80万円)を得ていたという伝説話もある。

通訳ガイドのゴールデンエイジ(黄金期)と言われるのは、この頃のことである。無資格ガイドも多数いて、JTB京都支店では、無資格ガイドが有資格新人ガイドをあごで使っ

ていたという笑えない話も残っている。無資格ガイド(ヤミガイド)を多数使うJTBが、「ヤミの御三家」と呼ばれ始めたのもこの時期である。

2006 年:

1997 年に制定された「外国人観光旅客の来訪地域の整備等の促進による国際観光の振興に関する法律」の特例として「**地域限定通訳案内士**」制度が 2006 年に施行された。6 道県(北海道、岩手県、栃木県、静岡県、長崎県、沖縄県)で「地域限定通訳案内士」試験が実施された。沖縄県を除き、現在、休止中。

2011 年:

政府の新成長戦略に基づき、総合特区制度を実現するための「総合特別区域法案」が閣議決定され、同年 8 月に施行された。「**特区通訳案内士**」は、総合特区内において、通訳案内士の資格を取得していなくても有償でガイド業務が認められる通訳案内士である。

2012 年:

「沖縄振興特別措置法」「福島復興再生特別措置法」「奄美群島振興開発特別措置法」により、「**特例通訳案内士**」制度が創設。

2014 年:

「小笠原諸島振興開発特別措置法」「中心市街地の活性化に関する法律の一部を改正する法律」により、「**特例通訳案内士**」制度が創設。

2009 年～2010 年

観光庁の「通訳案内士にあり方に関する検討会」を経て、業務独占廃止を含む「新ガイド」法案が閣議決定され、観光庁は、法案の国会での成立を画策したが、内閣法制局の反対にあって、あえなく廃案になった。

そこで、観光庁は、当時の民主党政権の目玉政策であった「総合特別区域法」に目をつけ、まず、特区内から、通訳案内士制度の崩壊を目指したということである。

2018 年 1 月

「業務独占」が廃止され、ガイド市場に、無資格ガイド(ヤミガイド)が大手を振って参入することになり、有資格ガイドとヤミガイドは、限られた仕事を求めて仁義なき価格競争を強いられることになった。

旅行会社(エージェント)は、これ幸いとばかりに、ガイドを安い料金でこき使えることになり、多くの有資格ガイドは割を食うことになった。

一方、ガイドの質を重視する旅行会社は、これまで通り、優秀な有資格ガイドを比較的厚遇しており、**ガイドの格差、二極分化が進むことにもなった。**

2020 年～2022 年 9 月:コロナのパンデミックにより、インバウンド業界は壊滅的打撃を受けた。

2022 年 10 月～現在

コロナの水際対策が 22 年 10 月に本格緩和され、インバウンド(訪日外国人)の回復が鮮明になってきた。22 年 12 月の訪日客数は **137 万人**で、コロナ前の 19 年同月の **54%**に戻った。22 年通年では約 383 万人で **19 年の 12%**とはいえ **21 年の約 16 倍**となり、**優秀な有資格ガイドには仕事が殺到するようになった。**

2020年度 GMT登録通訳案内士業務委託報酬基準

2020/4/1
 (株)JTグローバルマーケティング&トラベル
 人財バンク事業室-F

I. 基本報酬

(2020年4月1日～2021年3月31日有効)

本報酬基準有効期間満了の30日前までに弊社から記載内容の改定、および記載報酬の改定について連絡がなく期間が満了したときは、本報酬基準をさらに1カ年更新されたものとみなし、2年目以降この例による。

(記載の報酬は全て消費税10%税込)

基準時間 人員ベース	基本報酬				新規登録者研修報酬			
	半日4 4時間	半日6 6時間	一日10 10時間	一日13 13時間	半日4 4時間	半日6 6時間	一日10 10時間	一日13 13時間
FIT(1-9名)	21,000	25,200	29,500	35,700	14,800	19,000	21,000	27,300
団体(10名UP)	24,200	28,400	33,700	39,900	16,900	21,000	24,200	30,500

※GMT登録通訳案内士業務30日未満の方は、新規登録者研修報酬を適用。

単位:円

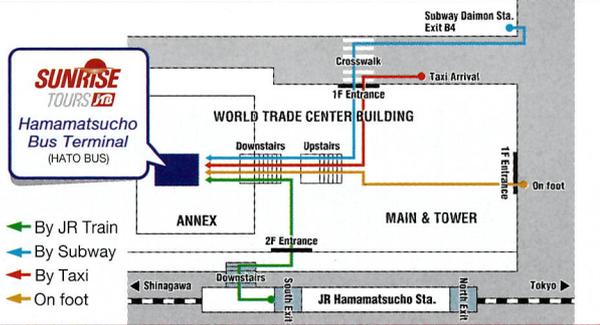
※新規登録者研修報酬から基本報酬へは、30日以上GMT業務を行い、人財バンク事業室へ申請後に移行か否か決定。

II. 追加報酬

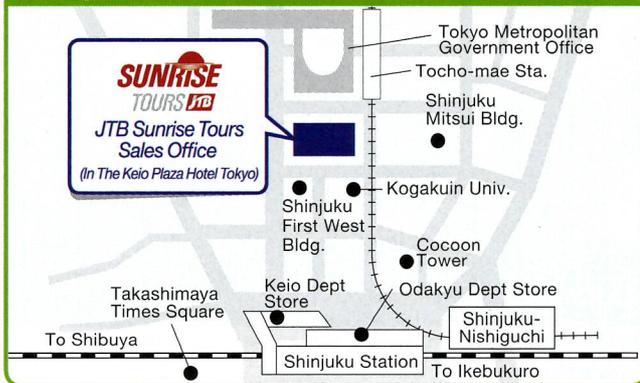
1	基準時間超過加算金 ※13時間以上30分につき	午後10時00分～午前6時59分に業務した場合に適用	1,600円
		午前7時00分～午後9時59分に業務した場合に適用	1,100円
2	深夜・早朝業務加算金	基準時間内に午前7時まで、午後10時過ぎに業務した場合に加算。但し、基準時間超過加算金とは同時に加算しない。	2,200円
3	遠距離・長時間加算金 ※日帰り観光の場合で右記ツアーは基本報酬に追加報酬を加算する。尚、交通渋滞等による遅延があっても業務時間は依頼時の基準時間とし、超過報酬を加算しない。	①横浜からの日光一日ツアー	4,300円
		②横浜からの富士・箱根ツアー	3,200円
		③京阪神地区からの広島一日ツアー	3,200円
		④東京からの日光/富士・箱根一日ツアー、全行程バス、セダン利用	3,200円
		⑤東京からの京都一日ツアー	3,200円
4	長距離移動加算金 ※業務のための長距離移動(概ね2時間又は100km以上)の場合。 ◎東京を基点とした場合、箱根(小田原地区を除く)(2H)、日光(100km)等はこれに該当。	①前泊を伴う単独移動 ※前泊加算金は支払わない	10,500円
		②後泊を伴う単独移動 ※後泊加算金は支払わない	10,500円
		③単独移動で「就業開始地点への着任」又は「業務終了地点からの帰任」に要する時間が2時間以上、又は移動距離が100km以上の場合。	5,300円
5	長距離移動加算金(クルーズ) ※クルーズの寄港地から寄港地への移動日(2時間以上、又は100km以上の場合のみ適用)	①移動日に宿泊を伴う場合	10,500円
		②移動日に帰宅又は自宅からの合流の場合	5,300円
		③就業日に翌日の寄港地へ移動し宿泊を伴う場合	5,300円
6	前後泊加算金	宿泊実費とは別に支給する。但し、食事補助費の加算は行わない。	3,200円
7	事前事後打合加算金	GMTとの打合せ又はオーガナイザー打合せ業務に加算する。但し便宜上の打合せ、帰着後清算業務は対象としない。	2時間まで 4,300円 半日代金 10,500円 一日代金 15,800円
8	チーフガイド加算金	一日・・・1,070円×(バス台数)、半日・・・540円×(バス台数)	
9	見習いガイドの同乗加算金	一日(同乗見習いガイド数に変動しない)	1,100円
10	観光通訳業務以外の通訳業務等を行った場合の加算金	TVの場合で訪問先での通訳手配がなく担当ガイドに通訳業務の依頼があった場合に加算する。但し、観光通訳業務中の芸者ショー・芸舞等はこれに含まない。	5,300円 /一日毎
11	2ヶ国語で観光通訳をする場合	一日加算金	10,500円
		半日加算金	7,400円
12	特別観光通訳加算金 その他特殊ケースの場合はその都度販売担当と追加報酬を確認する	京都芸舞の司会進行、向島芸者ショー等が該当するが、その他不明の場合は事前に販売担当が承認した場合のみとする。	3,200円
		①プリーフィング・・・対象人数とその内容による。	
		②ナレーター、司会、国際会議のレディースプログラム、インセンティブツアーのパーティ司会等・・・対象人数とその内容による。	
		③商談通訳・・・事前準備の必要可否や交渉内容による。	
		④観光通訳ガイドレベルを超えた高度なTV通訳及び一般会議や国際会議における通訳(逐次レベル以上)・・・事前準備とその内容による。	
⑤翻訳料・・・量とその内容による。			
13	食事補助 ※半日6(6時間)以上の業務で、右記の時間帯に業務する場合。(半日4は対象外)	①朝食 午前7時59分以前の業務を含む場合	1,100円
		②昼食 正午(12時)の業務を含む場合	1,200円
		③夕食 午後7時1分以降の業務を含む場合	1,600円

Meeting Locations

Hamamatsucho Bus Terminal



Shinjuku



Tokyo City i (Tourist Information Center)



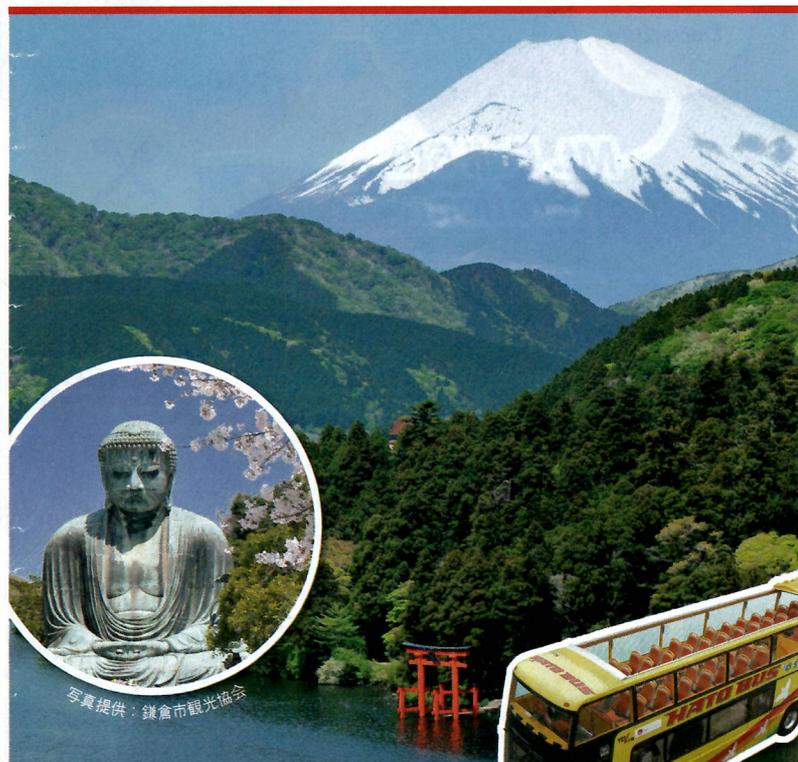
Itinerary	UNESCO World Heritage Site	Guide	English Assistant
Walking	Taxi	Motorcoach	Shinkansen
Ship	Cable Car or Ropeway	Cherry Blossom Viewing	
	Autumn Leaves Viewing	Play in the Snow	

Locations in Red include admission, Blue include sightseeing, and Black are drive-by only.

Mt. FUJI TOKYO KYOTO NIKKO KAMAKURA TOURS

2020 Jan. ▶ Jun.
DAY TRIPS From TOKYO

SUNRISE TOURS JTB



Information

For inquiries regarding new bookings, booking changes, cancellations, payment, and refunds:

01 Phone » 03-6743-1597 7:00 a.m. to 9:00 p.m.

An operator will guide you in English, Japanese, or Chinese.
Emergency Contact (7:00 a.m. to 9:00 p.m.) Call 03-5796-5454

Sales Representation by JTB Global Marketing & Travel Kanda Office (GMT Call Center)
4F Yoshiyasu Kanda 2-1-15 Iwamoto-cho Chiyoda-ku, Tokyo.
Certified Travel Service Supervisor, Mitsuko Toyama

02 Information Desk » Shinjuku

Ask our friendly staff about recommended must-see spots during your stay!

SUNRISE TOURS JTB JTB Sunrise Tours Sales Office
(In The Keio Plaza Hotel Tokyo)

Business hours: 8 a.m.-2 p.m. / 3 p.m.-7 p.m. Seven days a week
Address: 2-2-1 Nishi-Shinjuku, Shinjuku-Ku, Tokyo 160-8330 Japan



Tokyo Sightseeing Bus Tours

MEALS 1 Lunch For **314** Vegetarian For **314**

Audio Guide Chinese, Spanish, Korean, French, Thai, Indonesian, Vietnamese For **283** **Minimum Participants** 1 Person

RSV. UNTIL 1 day before 3:00 p.m. **FULL DAY** For **314** **HALF DAY** Except **314**

Tour Code **1** BUS1JT00H2MMS **2** BUS1JT02H2MMS **3** BUS1JT04H2MMS
4 BUS1JT05H2MMS **5** BUS1JT01H2MMS **6** BUS1JT54H2MMS



TOUR PRICE

1 Person [Japanese yen, tax included] / Child: 6-11 years

Plan	1	2	3	4	5	6
Adult	5,700	5,100	10,800	12,800	6,000	6,200
Child	3,660	2,670	6,640	9,840	3,510	3,470

ITINERARY / DEPARTURE DATES

1 4 5 © TOKYO TOWER

Plan	1 Tokyo Morning	2 Cityrama Tokyo Morning	3 Panoramic Tokyo	4 Dynamic Tokyo
Duration	4 hours	4 hours	8 hours	8 hours
Meals	No meals	No meals	1 Lunch	1 Lunch
Itinerary	<p>9:00 a.m. Hamamatsucho Bus Terminal</p> <p>Tokyo Tower [30 min] Imperial Palace Plaza [30 min] Sensoji Temple & Nakamise Shopping Street [50 min] 1:00 p.m. Tokyo Sta. Marunouchi South Exit</p>	<p>Meiji Jingu Shrine [30 min] Imperial Palace East Garden [30 min] Sensoji Temple & Nakamise Shopping Street [40 min] 1:20 p.m. Yurakucho Sta.</p>	<p>Meiji Jingu Shrine [30 min] Imperial Palace East Garden [30 min] Sensoji Temple & Nakamise Shopping Street [40 min] Western-style Lunch [50 min] Tokyo Bay Cruise [40 min] Odaiba [20 min] 5:00 p.m. Hamamatsucho Bus Terminal (drop-off only) 5:30 p.m. Tokyo Sta. Marunouchi South Exit</p>	<p>Tokyo Tower [30 min] Tea Ceremony [30 min] Japanese-Style Lunch [80 min] Imperial Palace Plaza [30 min] Sumida River Cruise [40 min] Sensoji Temple & Nakamise Shopping Street [50 min] 5:10 p.m. Tokyo Sta. Marunouchi South Exit (drop-off only) 5:30 p.m. Hamamatsucho Bus Terminal</p>
Departure Dates	EXCEPT Feb. 23, Mar. 1	EXCEPT Jan. 1-3, Feb. 23, Mar. 1	EXCEPT Jan. 1-3, Feb. 23, Mar. 1, Jun. 28	EXCEPT Jan. 1-4, Feb. 3, 23, Mar. 1

Jan. 1 - Jun. 30 : Daily

MEALS 1 Lunch / No Meals **Vegetarian** **Wi-Fi Avail.**

Pick-up Service See page P3 **Audie Guide** Chinese, Spanish, Italian, For French, Thai, Indonesian **1 1**

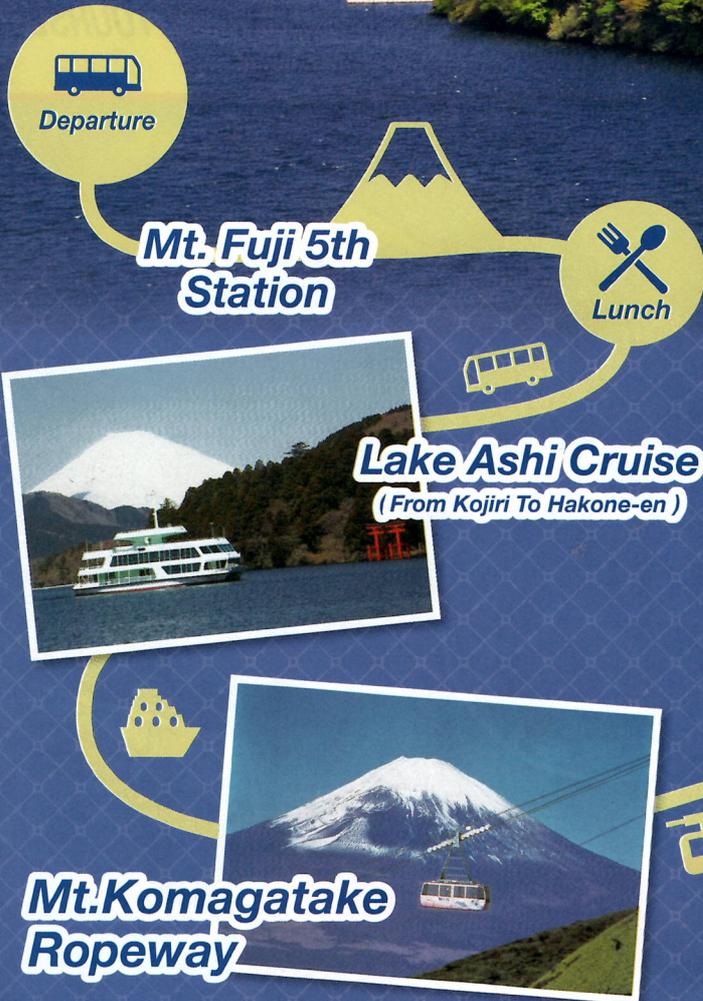
Minimum Participants 1 Person **RSV. UNTIL** 1 day before **FULL DAY**

Muslim - friendly Lunches Available
Prepared without pork, pork products, and ingredients containing alcohol. [Not halal certified.] For **1 2 1**
*Reserve until 9:00 a.m. on the day before the tour.

Tour Code See P13. Tour code varies depending on tour conditions such as departure location, etc.

Lake Ashi, Hakone

1-Day Mt. Fuji & Hakone Tour



ITINERARY

7:35-8:50 a.m. Departure [150 min] Pick up service is available *Please see P.3
Mt. Fuji 5th Station [30 min]
Lunch
Lake Ashi Cruise (From Kojiri to Hakone-en) [15 min]
Mt. Komagatake Ropeway [50 min]
 Hakone-en *Disembarkation is possible.
5:00-7:30 p.m. Odawara Station *Disembarkation is possible.
 [40 min] [100 min]

Return by Shinkansen

6:00-8:00 p.m.
Shin-Yokohama / Shinagawa / Tokyo Station



Return by Motorcoach

6:30-8:30 p.m. Ginza **6:30-8:00 p.m.** Near Shinjuku Station West Exit

The arrival time varies depending on the departure location. For details, please check the Pick Up Service for 1-Day Mt. Fuji & Hakone Tours on p.3.

Mt. Komagatake Ropeway

Hakone-en



Odawara Station
Tokyo

TOUR PRICE / DEPARTURE DATES

1 Person (Japanese yen, tax included) / Child : 6 - 11 years

Return by Shinkansen

TOUR PRICE	Meals	Off		On	
		Adult	Child	Adult	Child
	1 Lunch / 1 Muslim-friendly Lunch	17,000	8,500	17,500	8,800
	No Lunch	15,500	7,500	16,000	7,800
DEPARTURE DATES	Off	Jan. 1 - Feb. 29, May 1 - Jun. 30 : Daily <small>EXCEPT Jan. 2, Feb. 23 (Only for 1 1), May 2</small>			
	On	Mar. 1 - Apr. 30 : Daily <small>EXCEPT Mar. 1 (Except 5 1)</small>			

Return by Motorcoach

TOUR PRICE	Meals	Off		On	
		Adult	Child	Adult	Child
	1 Lunch / 1 Muslim-friendly Lunch	14,300	7,300	14,800	7,600
	No Lunch	12,800	6,300	13,300	6,600
DEPARTURE DATES	Off	Jan. 3 - Feb. 29, May 1 - Jun. 30 : Daily <small>EXCEPT Feb. 23 (Only for 1 1), May 2-5</small>			
	On	Mar. 1 - Apr. 30 : Daily <small>EXCEPT Mar. 1 (Except 5 1), 20, 21</small>			

※ **1 2 3 4 5** : Please see P.3

Nikko World Heritage 1-Day Tour

MEALS 1 1 Lunch 2 No meals Vegetarian For 1 Wi-Fi Avail.

Minimum Participants 1 Person RSV. UNTIL 1 day before

Tour Code 1 BUS1JN01S1MKS (With Lunch) 2 BUS1JN0WS1MKS (No Lunch)

Nikko Toshogu Shrine / Yomeimon

Lake Chuzenji

Kegon Falls

Nikko Toshogu Shrine / Three Wise Monkeys Carving

TOUR PRICE

1 Person [Japanese yen, tax included] / Child : 6 - 11 years

1 Meals 1 Lunch

Adult

15,300

Child

7,800

2 Meals None

Adult

13,800

Child

7,100

DEPARTURE DATES

Jan. 5 - Mar. 18 : Every Tue., Wed., Fri., Sun.

Jun. 2 - 30 : Every Tue., Wed., Thu., Fri., Sun.

Jan. 1-3, Mar. 20 - May 31 : Daily

EXCEPT Feb. 23, Mar. 1, May 2-5, 17, 18

ITINERARY

8:15 a.m. Keio Plaza Hotel Tokyo (Shinjuku)
 9:00 a.m. Hamamatsucho Bus Terminal [160 min]
 ★ Nikko Toshogu Shrine [90 min]
 ● Japanese-style lunch [50 min] (1 only)
 Lake Chuzenji [10 min]
 Kegon Falls [30 min]
 Tobu Nikko Sta. [125 min]
 *Disembarkation is possible
 7:00 - 7:30 p.m. Near Shinjuku Sta. West Exit

Kamakura & Enoshima Bay Drive Tour

(Kamakura Great Buddha, Tea Ceremony & Enoshima)

MEALS 1 Lunch Vegetarian Wi-Fi Avail. Minimum Participants 1 Person RSV. UNTIL 1 day before FULL DAY

Tour Code BUS1JK01S1MMS

DEPARTURE DATES

Jan. 6 - Feb. 27 : Every Mon., Thu.
 Mar. 2-16, Jun. 1 - 30 : Every Mon., Thu., Sat.

Mar. 19-31 : Daily

Apr. 2 - May 30 : Every Mon., Tue., Thu., Sat.

EXCEPT Apr. 25, 27, 28, 30, May 2, 4, 5

ITINERARY

8:15 a.m. Keio Plaza Hotel Tokyo (Shinjuku)
 9:00 a.m. Hamamatsucho Bus Terminal [90 min]
 ● Jomyo-ji Temple [40 min] (Tea Ceremony Experience)
 Tsurugaoka Hachimangu Shrine [40 min] ★
 Kotoku-in Temple [30 min] ★
 ● Japanese Style Lunch [45 min] ☞
 Hase-dera Temple [40 min] ★
 Enoshima [90 min] [120 min]
 5:40 - 6:40 p.m. Near Shinjuku Sta. West Exit



Lunch (Image) 写真提供: 味亭

TOUR PRICE

1 Person [Japanese yen, tax included] / Child : 6 - 11 years

Adult

12,500

Child

10,000

Kotoku-in Temple 写真提供: 鎌倉市観光協会

写真提供: 鎌倉市観光協会

TOKYO TOKYO

TOKYO TOURS TOKYO TOURS

The
GRAY LINE

®

2020



TokyoTokyo



Japan.
Endless
Discovery.

KAMINARIMON GATE (ASAKUSA KANNON TEMPLE) (example)

★For Reservations

CALL TOLL FREE: **0800-080-8100**

(International calls and calls from mobile phones are not accepted.)

OR LOCAL CALL: **03-5275-6525**

*Reservations accepted : 7:20 a.m. - 10:00 p.m.

7:20 a.m. - 7:00 p.m. (Dec. 31 - Jan. 3)

Japan Gray Line Co.,Ltd.

Licensed Travel Agent No.35

2-14-6 KOJIMACHI, CHIYODA-KU, TOKYO, 102-0083, JAPAN
PHONE: 03-5275-6525

<http://www.jgl.co.jp/inbound/index.htm>

e-mail: reservation@jgl.co.jp Fax: 03-5275-6526

Printed in Japan

The
GRAY LINE

®

2020



TokyoTokyo



Japan.
Endless
Discovery.

©TOKYO TOWER (example)

★For Reservations

CALL TOLL FREE: **0800-080-8100**

(International calls and calls from mobile phones are not accepted.)

OR LOCAL CALL: **03-5275-6525**

*Reservations accepted : 7:20 a.m. - 10:00 p.m.

7:20 a.m. - 7:00 p.m. (Dec. 31 - Jan. 3)

Japan Gray Line Co.,Ltd.

Licensed Travel Agent No.35

2-14-6 KOJIMACHI, CHIYODA-KU, TOKYO, 102-0083, JAPAN
PHONE: 03-5275-6525

<http://www.jgl.co.jp/inbound/index.htm>

e-mail: reservation@jgl.co.jp Fax: 03-5275-6526

Printed in Japan

GRAND FULL DAY TOUR

DAILY

Except for Jan. 1-3, Mar.
9:00 A.M.~Approx. 6:00 P.M.

Operated from minimum 1 passenger Please see the page 5 for the pick-up service.

Name of The Bus Company for this tour: CHUNICHI RINKAI BUS Co., Ltd. and/or IBS Inc.

TOUR FARE

LUNCH INCLUDED

<Tour CODE: TOL> **¥10,200** Children 6-11 Years **¥6,700**

Tour fare: Japanese yen, tax included.

Pick-up and return services are available.

Return service: The service is available to the hotel where you were picked up.

English-speaking guide service is included.

Remarks: Please read the remarks and tour conditions on page 5 and 6.

WITHOUT LUNCH

<Tour CODE: TO> **¥9,200** Children 6-11 Years **¥5,300**

Tour fare: Japanese yen, tax included.

Pick-up and return services are available.

Return service: The service is available to the hotel where you were picked up.

English-speaking guide service is included.

Remarks: Please read the remarks and tour conditions on page 5 and 6.



NATIONAL DIET BUILDING
(Drive by) (example)



GINZA SHOPPING DISTRICT
(Drive through) (example)



AKASAKA GUEST HOUSE (Drive by) (example)



TOKYO TOWER (example)



MEIJI SHRINE (example)

Tour starts in Shimbashi at 9:00 A.M.

1 TOKYO TOWER

Enjoy a **panorama of Tokyo** from the main observation platform.
(Approx. 30 min.)

2 MEIJI SHRINE

Take in a **fine example of Japanese shrine architecture**,
nestled in a peaceful, picturesque area. (Approx. 40 min.)

3 AKASAKA GUEST HOUSE (Drive by)

4 NATIONAL DIET BUILDING (Drive by)



IMPERIAL PALACE EAST GARDEN (example)
(Please refer to 5) ©Yasufumi Nishi / ©JUNTO



MEIJI SHRINE
(example)



IMPERIAL PALACE, DOUBLE BRIDGE
(Please refer to 5) (example)

5 IMPERIAL PALACE EAST GARDEN

Enjoy a pleasant walk through the East Garden of the Imperial Palace, a place of historical interest and scenic beauty. (Mon., Fri. & when East Garden is closed, visit IMPERIAL PALACE PLAZA, DOUBLE BRIDGE instead of East Garden. Visit the inner moat, 15-foot thick walls and pine trees surrounding the 250-acre fortress, home of the Emperor and Empress.) (Approx. 40 min.)

6 GINZA SHOPPING DISTRICT (Drive through)

7 JAPANESE STYLE LUNCH

Please enjoy a **Japanese style lunch**. Vegetarian Menu is available on request. (The location of the restaurant and the menu might be changed due to operational reasons.)



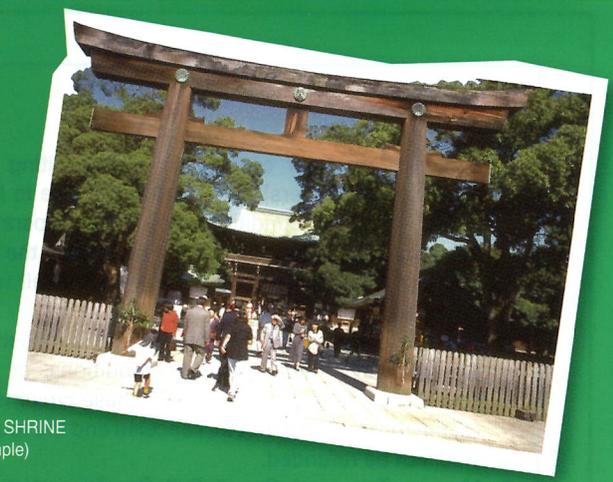
JAPANESE STYLE LUNCH (example)

Departure Date: From Jul. 10 to Sep. 08 tours may be canceled or the itinerary may be changed due to traffic control or any other operational reasons.

1
P.M.



MEIJI SHRINE (example)



MEIJI SHRINE (example)



HAMA-RIKYU GARDEN (example)



NAKAMISE SHOPPING STREET (example)

8 HAMA-RIKYU GARDEN

This garden is a typical *daimyo* (Japanese feudal lord) garden in the Edo period with a tidal pond.

(Approx. 40 min.)

9 SUMIDA RIVER CRUISE

Enjoy a boat ride from Port of Tokyo, Hinode Pier to Asakusa and see a harmonious blend of old and new Tokyo.

(Approx. 40 min.)



KAMINARIMON GATE (ASAKUSA KANNON TEMPLE) (example)



HOZOMON GATE (ASAKUSA KANNON TEMPLE) (example)

4

10 ASAKUSA KANNON TEMPLE & NAKAMISE SHOPPING STREET

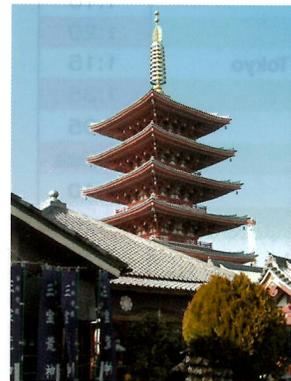
Famous cultural landmark in Tokyo. Walk down an active shopping street "Nakamise" leading to **one of the finest Buddhist temples in Japan.** (Approx. 40 min.)

11 KAPPABASHI (Drive through)

12 UENO AND AKIHABARA (Drive through)

Arrive in Ueno at approx. 5:45 P.M., and in Akihabara at approx. 6:00 P.M.

Return service is available to the hotel where you were picked up. (Return service: Approx. 6:00 P.M. - Approx. 8:00 P.M.)



THE FIVE-STORIED PAGODA (ASAKUSA KANNON TEMPLE) (example)



AKIHABARA (Drive through) (example)



SUMIDA RIVER CRUISE (example)

GRAND FULL DAY TOUR

Departure Date: From Jul. 10 to Sep. 08 tours may be canceled or the itinerary may be changed due to traffic control or any other operational reasons.

MT. FUJI & HAKONE TOUR

BY MOTORCOACH THROUGHOUT

Tour fare: Tax included, Japanese yen.

WITHOUT LUNCH **¥12,800** (CHILDREN 6-11 years **¥6,300**)
LUNCH INCLUDED **¥14,300** (CHILDREN 6-11 years **¥7,300**)

- English-speaking guide service is included.
- Pick-up & return services are available. Please see the next page for the pick-up timetable.
- Return service is available to the hotel where you were picked up.
- Tour operation time : 9:00 A.M. - Approx. 7:00-9:00 P.M.
- Please read the remarks on the next page and tour conditions on page 3.

RETURN BY BULLET TRAIN (SHINKANSEN)

Tour fare: Tax included, Japanese yen.

WITHOUT LUNCH **¥15,500** (CHILDREN 6-11 years **¥7,500**)
LUNCH INCLUDED **¥17,000** (CHILDREN 6-11 years **¥8,500**)

- English-speaking guide service is included.
- Pick-up service is available. Please see the next page for the pick-up timetable.
- Tour disbands at Tokyo Station.
- Tour operation time : 9:00 A.M. - Approx. 6:00-8:00 P.M.
- Please read the remarks on the next page and tour conditions on page 3.

Tour starts in Shimbashi at 9:00 A.M.

Motorcoach ride will take approx. 150 minutes.

1 Mt. FUJI 5TH STATION

Have approx. 30-minute visit.

2 JAPANESE STYLE LUNCH AT A LOCAL RESTAURANT IN GOTEMBA

Vegetarian Menu is available on request.

*The location of the restaurant and the menu might be changed due to operational reasons.

3 HAKONE SKY GONDOLA

Have approx. 20-minute ride.

4 OWAKUDANI VALLEY

Have approx. 20-minute visit.

5 PIRATE BOAT CRUISE ON LAKE ASHI

Have approx. 30-minute boat ride.

6 RETURN TO TOKYO

***By Motorcoach Throughout:** Return service is available to the hotel where you were picked up.

***Return by Bullet Train from Odawara to Tokyo:** **Tour disbands at Tokyo Station.** Tour guide will inform you how to go back to your hotel before boarding the train. Non-reserved tourist class seats are used on Bullet Train (Shinkansen).

***Disband at Odawara Station:** For JR Pass holders and/or travelers planning to stay in Odawara area. The tour disbands upon arrival at Odawara Station.



HAKONE SKY GONDOLA IN WINTER (example)



Mt. FUJI & BULLET TRAIN IN WINTER (example)

1

Departure Date: From Jul. 10 to Sep. 08 tours may be cancelled or the itinerary may be changed due to traffic control or any other operational reasons.